# Photometric microtitrations IX.\* Direct and successive chelatometric determination of scandium and lanthanoides in micromolar solutions using Xylenol Orange

V. MACH, S. KOTRLÝ, and K. VYTŘAS

Department of Analytical Chemistry, Institute of Chemical Technology, CS-532 10 Pardubice

Received 10 February 1988

Microgram amounts of scandium (chloroacetate buffer, pH = 2.4—3.4,  $\lambda = 540$  nm) and erbium (acetate buffer, pH = 4.6—5.6,  $\lambda = 560$  nm) can be determined precisely with a very dilute titrant,  $c(EDTA) \ge 1 \times 10^{-4}$  mol dm<sup>-3</sup>, owing to the sensitive colour transition of Xylenol Orange. The relative standard deviations and systematic errors are smaller than 1% for the two metals if they are titrated separately. In a successive titration first scandium is determined at pH about 2.3 and  $\lambda = 540$  nm and then, after adjusting the pH value to  $\approx 5$  with acetate, erbium is titrated at  $\lambda = 560$  nm. An adequate precision has been achieved for mixtures of the two metals ( $c(Er^{3+})/c(Sc^{3+}) = 0.6$  to 4.6); however, the end-points are liable to certain systematic deviations in the range of micromolar concentrations.

Микрограммовые количества скандия (хлорацетатный буферный раствор с рH = 2,4—3,4,  $\lambda = 540$  нм) и эрбия (ацетатный буферный раствор с рH = 4,6—5,6,  $\lambda = 560$  нм) возможно определить очень точно даже применяя разбавленный титрующий раствор,  $c(\Im ДTA) \ge 1 \ 10^{-4}$  моль дм<sup>-3</sup>, благодаря чувствительному индикаторному переходу Ксиленового оранжевого. Величины относительных стандартных отклонений и систематических ошибок меньше 1 % для обоих металлов, если их титрация проводится раздельно. При последовательной титрации сначала определяется скандий при рH около 2,3 и  $\lambda = 540$  нм, а затем, после приведения pH до значения  $\approx 5$  посредством добавления раствора ацетата, происходит титрация эрбия при  $\lambda = 560$  нм. При определении обоих металлов в смесях ( $c(Er^{3+})/c(Sc^{3+}) = 0,6$ —4,6) можно достичь удовлетворительной точности. В микромолярных растворах, однако, при установлении конца титрования проявляются систематические отклонения.

The need of reliable standardizations of dilute solutions of metals for modern spectrometric methods has newly stimulated investigation of precise instru-

<sup>\*</sup> For Part VIII see Chem. Papers 41, 57 (1987).

mental titrations. The technique of photometric end-point indication has been found to be suitable for exact determinations of microgram amounts of metals [1] and has also been recommended for EDTA standardizations [2, 3]. Moreover this technique can be used for the study of colour transitions of metallochromic indicators [4].

An interesting case of the use of photometric titration is represented by the successive chelatometric determination of two metal ions at different pH values. Sulfonephthaleins with iminobis(methylenecarboxylic) acid functional groups can be applied with advantage for this purpose. For example, Xylenol Orange was used for a successive photometric microtitration of bismuth and lead [5]. Methylxylenol Blue was found useful for the investigation of conditions for the successive titration of scandium and a lanthanoide (M) with 0.01 M-EDTA [6]. This case is noteworthy, for the two metals have identical charges but the stability of their complexes with EDTA is sufficiently different [7]: log  $\beta$ (Sc edta) = 23.1, whereas log  $\beta$ (M edta) for the lanthanoide ions varies from 15.50 (La) to 19.83 (Lu);  $I = 0.1 \text{ mol dm}^{-3}$  (KNO<sub>3</sub>) at 20 °C. The method was further developed for the determination of microgram amounts of scandium and lanthanoides [8].

Recently *Hafez* and *Emam* have recommended Semixylenol Orange as indicator for a similar determination [9]; however, this indicator is not commercially available and its preparation from a reaction mixture or from a commercial reagent of Xylenol Orange is not easy at all [10]. The parent compound, Xylenol Orange (XO), can also be considered as a suitable indicator for the successive titration of scandium and lanthanoides, as suggested by results of some previous investigations. Thus *Kornev* [11] has reported that photometric titration of scandium is feasible at pH = 2.5—3.0. *Onosova* and *Aleksashina* [12] investigated the effects of various reagents used for masking, *etc.*: it was possible to titrate scandium selectively with XO as indicator between pH 2 and 4. A sharp colour change was also reported for visual titrations of the lanthanoide ions using XO at pH = 5. The results were so precise that the method was recommended for standardizations [13].

In our preliminary experiments Xylenol Orange proved to be the most sensitive reagent of all metallochromic indicators and was chosen, therefore, for a detailed investigation of the successive determination of Sc(III) and the lanthanoides. Erbium was selected as a representative element in spite of a high value of the stability constant of its complex with EDTA (log  $\beta = 18.85$ ) [7]. On consideration of the data for the other lanthanoide ions similar results can be expected for other analogous combinations. In the present paper the results of successive photometric titrations are reported and compared with the precision and accuracy attainable in titrations of the individual metals.

### Experimental

#### Reagents and solutions

Chemicals of guaranteed reagent grade and redistilled water were used for the preparation of all solutions and in all experiments.

For microtitrations the EDTA solutions of the concentration  $5 \times 10^{-4}$  and  $1 \times 10^{-4}$  mol dm<sup>-3</sup> were prepared by dilution of a stock solution ( $c = 1 \text{ mmol dm}^{-3}$ ) which was standardized by visual titration of recrystallized and dried lead chloride [14] using XO as indicator.

Standard solution of reagent-grade scandium chloride  $(c(Sc^{3+}) = 1 \text{ mmol dm}^{-3})$  was acidified with nitric acid  $(c(HNO_3) \approx 5 \text{ mmol dm}^{-3})$  to prevent hydrolysis. Visual titration with 0.001 M-EDTA was used for standardization (indicator XO, pH = 2.5 adjusted with a chloroacetate buffer, *cf*. Ref. [15]). A stock solution of reagent-grade erbium nitrate  $(c(Er^{3+}) = 1 \text{ mmol dm}^{-3})$  was also standardized chelatometrically with XO as indicator in a similar way. The best results were obtained at pH about 5.3 (acetate buffer). Micromolar solutions of the two metals for photometric titrations were prepared by exact dilutions of the stock solutions.

Chloroacetate, chloroacetate—acetate ( $c \approx 1 \mod \text{dm}^{-3}$ ), and acetate ( $c = 0.2 \mod \text{dm}^{-3}$ ) buffers were prepared by mixing chloroacetic or acetic acid with sodium hydroxide and sodium acetate, respectively.

The solution of Xylenol Orange (0.01 %, *i.e.*  $c(XO) \approx 2.4 \times 10^{-4} \text{ mol dm}^{-3}$ ) was prepared from a purified reagent [16]. In order to increase the stability of the indicator solution about 10 drops of 1 M-HNO<sub>3</sub> per 100 cm<sup>3</sup> were added. This stock solution was diluted ten times for photometric titrations.

### Apparatus and equipment

Photometric titrations were performed with a Zeiss Specol 10 spectrophotometer and a microtitration attachment of special design [17]. Glass cuvettes (type C, Zeiss, Jena) of a 50-mm path-length and a volume of approximatively 20 cm<sup>3</sup> were used for titrations.

A micrometer syringe burette of our design was calibrated gravimetrically. The glass piston displacement of 25 mm corresponded to a delivery of  $0.5661 \pm 0.0002 \text{ cm}^3$  (n = 5,  $s_r = 0.03 \%$ ).

A Radelkis OP-201/2 pH-meter with a glass and saturated calomel electrode was calibrated with the buffer solutions of the operational pH scale [18].

# Procedures for photometric microtitrations

## Determination of individual metals

Transfer a 5-cm<sup>3</sup> aliquot of a slightly acidic solution containing at least 1 µg of the metal to the titration cuvette. Add 4 cm<sup>3</sup> of the XO indicator solution ( $c = 2 \times 10^{-5} \text{ mol dm}^{-3}$ ), 2 cm<sup>3</sup> of a chloroacetate buffer of pH = 3 for Sc(III) (or for Er(III)

Fig. 1. Photometric titration curves of scandium at different pH values of chloroacetate—acetate buffers using 0.001 M-EDTA.  $c(Sc^{3+}) = 14.3 \,\mu\text{mol}\,dm^{-3}$ ,  $c(XO) = 4.8 \,\mu\text{mol}\,dm^{-3}$ ,  $\lambda = 550 \,\text{nm}$ . pH Values of the solutions: 1. (2.18); 2. (2.42); 3. (2.71); 4. (3.02); 5. (3.36); 6. (3.95); 7. (4.54); 8. (5.46). Curves 2—8 are shifted successively of 4 mm (linear displacement l of the microburette piston).

an acetate buffer of pH = 5) and make up with redistilled water to about  $18 \text{ cm}^3$  The polyethylene capillary tip of a 500-mm<sup>3</sup> microburette should be dipped into the titrated solution. Titrate with a dilute EDTA solution ( $c = 10^{-4} - 10^{-3} \text{ mol dm}^{-3}$ ), taking readings of absorbance at  $\lambda = 540 \text{ nm}$  for Sc(III) (or 560 nm for Er(III)). When a steep decrease in absorbance is reached, reduce the additions of the titrant to about 10 mm<sup>3</sup> Beyond the equivalence, which is shown by a constant level of absorbance, take at least five more readings. Locate the end-point by linear extrapolation.

# Successive determination of scandium and a lanthanoide

Transfer an aliquot of the solution to be analyzed (pH about 2.3) into the titration cuvette, add  $4 \text{ cm}^3$  of the indicator solution and dilute to  $16-18 \text{ cm}^3$  Titrate with 0.001 M-EDTA until the absorbance at  $\lambda = 540 \text{ nm}$  is decreased to a constant low value at which take several more readings.

In order to continue the titration of a lanthanoide ion change the wavelength to 560 nm and adjust pH to 5.0 with a known amount of sodium acetate. The second end-point corresponds to the sum of the two components.

### **Results and discussion**

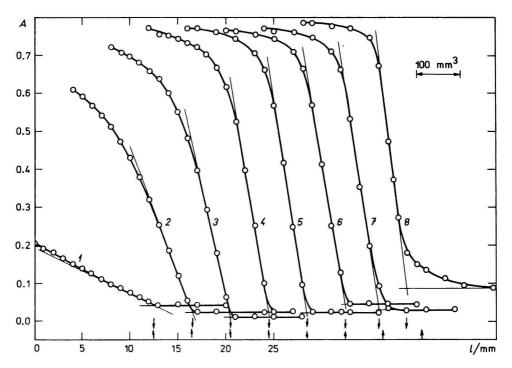
#### Microtitration of scandium

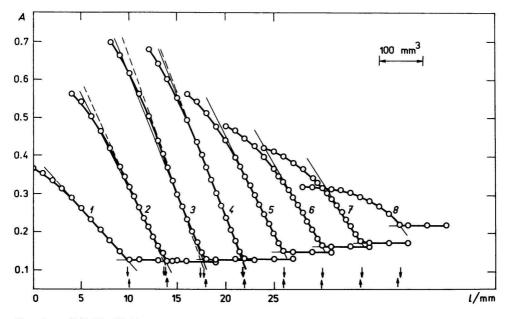
The pH effect (Fig. 1) was investigated at a wavelength (550 nm) close to the absorption maximum of the scandium complex with Xylenol Orange. Chloroacetate—acetate buffers were used for the pH range 2.2—5.5. When a pH value higher than 3.9 was used, a longer time was needed to obtain a stable reading of absorbance; moreover, systematic negative errors were observed (Fig. 1— an upward arrow points to the equivalence, a downward arrow shows the position of the end-point). The pH range 2.4—3.4 was thus considered as suitable for the microtitration of scandium.

The influence of the choice of wavelength is illustrated by the titration curves in Fig. 2. At wavelengths close to the absorption maximum of the metal—

Fig. 2. Titration curves of scandium with  $5 \times 10^{-4}$  M-EDTA at various wavelengths.  $c(Sc^{3+}) = 5.73 \,\mu$ mol dm<sup>-3</sup>,  $c(XO) = 4.8 \,\mu$ mol dm<sup>-3</sup>, pH = 3.0.

λ/nm: 1. 580; 2. 570; 3. 560; 4. 550; 5. 540; 6. 530; 7. 520; 8. 500. Curves 2—8 are shifted successively of 4 mm.





—indicator complex, an S-shape of the titration curve becomes apparent. The linear extrapolation of the descending section of the curve is then uncertain. For example, even two end-points can be obtained by drawing straight lines through subsequent parts of the curve 3 measured at  $\lambda = 560$  nm. The pre-equivalence curvature is compensated at  $\lambda = 540$  nm and, despite of a lower initial value of absorbance, a sufficiently long linear part of the curve is obtained to allow a safe end-point evaluation. It is also worth to notice that the systematic error becomes negligible at this wavelength. Such compensation of the curvature has been observed in some previous cases (*cf.* Ref. [5]), always when a consecutive complex formation is involved in the indicator transition close to the equivalence. According to the theory [19] the pre-equivalence bend of the curve disappears at a certain wavelength at which the molar absorption coefficients of the indicator species are compensated to such extent that the resulting titration curve resembles that of only one metal—indicator complex formation.

The accuracy and precision attainable in series of microtitrations were studied within the concentration range of Sc(III) 1.4—14  $\mu$ mol dm<sup>-3</sup> (Table 1). A high level of precision ( $s_r < 1$  %) was attained in titrations with 1 × 10<sup>-3</sup> and

relative systematic error b								
Metal given" m/μg	$\frac{\text{Titrant}}{c(\text{Na}_2\text{H}_2\text{edta})}$ $\frac{1}{\text{mmol dm}^{-3}}$	Metal found <sup>a</sup> m/µg	$\frac{s_r}{\frac{9}{6}}$	$\frac{\delta}{\frac{8}{2}}$	Lord's <i>u</i> -test			
		ination of scandium						
$12.87 \pm 0.06$	1.00	$12.89 \pm 0.05^{b}$	0.3	+ 0.2	0.11			
	1.00	$12.91 \pm 0.04^{\circ}$	0.2	+ 0.3	0.24			
$5.15 \pm 0.03$	0.50	$5.04 \pm 0.04^{b}$	0.7	- 2.1	0.80			
	0.50	$5.16 \pm 0.04^{\circ}$	0.6	+ 0.2	0.09			
$1.29 \pm 0.01$	0.10	$1.25 \pm 0.03^{b}$	1.8	- 3.0	0.59			
	0.10	$1.28 \pm 0.02^{\circ}$	1.2	- 0.3	0.09			
	Deterr	mination of erbium						
$44.53 \pm 0.14$	1.00	$44.65 \pm 0.14^{b}$	0.3	+ 0.3	0.22			
$17.83 \pm 0.07$	0.50	$17.80 \pm 0.09^{h}$	0.4	- 0.2	0.09			
4.46 ± 0.02	0.10	$4.66 \pm 0.05^{bd}$	0.9	+ 4.7	1.54			
	0.10	$4.44 \pm 0.11^{be}$	2.2	- 0.4	0.06			

#### Table 1

Determination of individual Sc(III) and Er(III) ions and its relative standard deviation  $s_r$  and relative systematic error  $\delta$ 

a) The reliability intervals for arithmetic means were calculated by the Dean and Dixon method,  $\bar{x} \pm u_0 R$  (in all cases n = 5,  $\alpha = 0.05$ , the critical Lord's characteristics:  $u_0 = 0.507$ , for testing of the means  $u_0 = 0.306$ ); for given amounts the law of propagation of errors was applied; b)  $\lambda = 560$  nm; c)  $\lambda = 540$  nm; cuvette length 50 mm; d) the extrapolation straight line was located after a mild break on the descending section of the titration curve; e) location before the break.  $5 \times 10^{-4}$  M-EDTA, respectively, and the results were not much affected by a change of wavelength. The standard deviations for given and found amounts of scandium were calculated by the law of propagation of errors taking into account the calibration and standardization. However, if a wavelength of 560 nm is used, a systematic deviation with respect to the amount given is beginning to show (*cf.* Fig. 3 and the percentage error in Table 1). This negative error is distinctly noticeable if a micromolar concentration of scandium is titrated with  $5 \times 10^{-4}$  M-EDTA. The results of the titration series at  $\lambda = 540$  nm and pH = 3 are somewhat more precise and, what is more important, free of systematic errors.

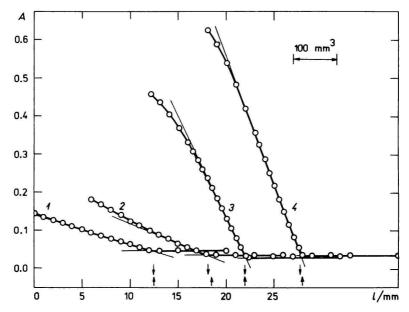


Fig. 3. The effect of the change of wavelength for two different concentrations of scandium.  $c(XO) = 4.8 \,\mu mol \, dm^{-3}, \, pH = 3.0.$ 

1, 2. Solution of Sc(III), concentration 1.43  $\mu$ mol dm<sup>-3</sup>, titrated with 1 × 10<sup>-4</sup> M-EDTA. 3, 4. Solution of Sc(III), concentration 5.73  $\mu$ mol dm<sup>-3</sup>, titrated with 5 × 10<sup>-4</sup> M-EDTA.  $\lambda$ /nm: 1, 3. 540; 2, 4. 560. Curves 2—4 are shifted each of 6 mm.

# Microtitration of erbium

Selection of optimum conditions for the determination of erbium was based on similar experiments. At the concentration level of 10  $\mu$ mol dm<sup>-3</sup> there was no difficulty in extrapolating the end-point when the titration curve was measured at  $\lambda = 570$  nm, *i.e.* at the absorption maximum of the erbium complex with Xylenol Orange. Within the pH range 4.1—5.7 (acetate buffers) a close agreement was obtained between the evaluated end-point and the calculated equivalence. As the deformation of the titration curve before the equivalence was detectable when a very dilute titrant was used, the influence of wavelength was studied in detail between 540 and 590 nm ( $c(\text{Er}^{3+}) = 5 \,\mu\text{mol}\,\text{dm}^{-3}$ ) with the use of  $5 \times 10^{-4}$  M-EDTA. On large-scale plots of the titration curves measured at  $\lambda = 570$  and 580 nm, respectively, slight bends before the equivalence were noticeable; thus two different end-points could be extrapolated. This curvature practically disappeared at  $\lambda = 560$  nm and it was then possible to locate the end-point safely. The bend compensation was found to be reliable between pH 4.6 and 5.6. These conditions are valid for the use of a pure preparation of Xylenol Orange. Paradoxically, the titrations with a commercial, nonpurified XO are less liable to such end-point deviations, but the optimum wavelength should be verified experimentally for any reagent-grade XO.

The precision attainable in microtitrations of erbium was studied in detail for three series of five titrations (Table 1) in the concentration range of Sc(III) 1.3—13  $\mu$ mol dm<sup>-3</sup> (pH = 5.0,  $c(XO) = 4.3 \,\mu$ mol dm<sup>-3</sup>,  $\lambda = 560 \,\text{nm}$ ). Each of the three series of titrations is represented by one curve in Fig. 4. It can be seen

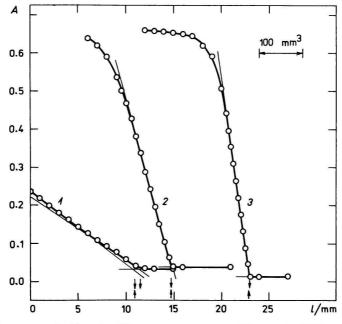


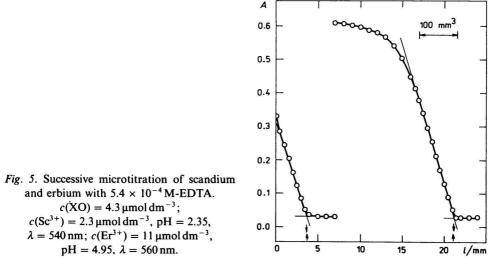
Fig. 4. Titration curves of erbium for different concentrations of the metal.  $c(XO) = 4.3 \,\mu\text{mol dm}^{-3}$ , pH = 5.0,  $\lambda = 560 \,\text{nm}$ .

Concentration of erbium and of EDTA  $(c/\mu \text{mol dm}^{-3})$ : 1. 1.33, 100; 2. 5.33, 500; 3. 13.3, 1000. Curves 2 and 3 are shifted each of 6 mm. that the error of a photometric titration of Er(III) is influenced predominantly only by inherent volumetric errors. Relative standard deviation was less than 1% down to the concentration  $c(\text{Er}^{3+}) = 5.3 \,\mu\text{mol}\,\text{dm}^{-3}$  and within this concentration range the systematic error was also negligible and statistically insignificant. However, when a micromolar concentration of erbium was titrated with  $1 \times 10^{-4}$  M-EDTA (*cf.* Table 1 and curve *I* in Fig. 4), the steep section of the curve was found to be broken again into two nearly linear parts. The end-point evaluated by extrapolation of the section close to the equivalence was subject to a systematic and statistically significant error. When the upper part of the curve was used for the extrapolation, the results were somewhat less precise but free from any systematic error. The influence of blanks on the accuracy was found negligible with the buffers used in this work.

# Successive titration of scandium and erbium

The accuracy and precision attained in determinations of the individual metal ions permitted to study more thoroughly the successive titration based on the pH adjustment.

For microtitrations of scandium in the presence of erbium it was necessary to adjust pH to 2.4 in order to achieve a complete conversion of Xylenol Orange into its free form. The resulting titration curve at  $\lambda = 540$  nm was less steep than that at an optimum pH = 3.0 for pure scandium solutions, but the accuracy of the end-point evaluation was not affected. A typical titration curve of Sc(III) in the presence of Er(III) is illustrated in Fig. 5. When the titration of scandium



#### Table 2

Metal	m(given)/µg <sup>a</sup>	m(found)/µg"	<u> </u>	<u>δ</u> %	Lord's <i>u</i> -test
Sc(III)	$2.06 \pm 0.01$	$\begin{array}{c} 2.01 \pm 0.03 \\ 35.93 \pm 0.28 \end{array}$	1.0	- 2.2	0.67
Er(III)	$35.53 \pm 0.11$		0.7	+ 1.1	0.52
Sc(III)	$5.15 \pm 0.03$	$5.09 \pm 0.02$	0.3	- 1.1	0.74
Er(III)	$17.83 \pm 0.07$	18.50 $\pm 0.15$	0.7	+ 3.8	1.58
Sc(III)	$5.15 \pm 0.03$	$5.11 \pm 0.02$	0.3	- 0.9	0.51
Er(III)	$10.73 \pm 0.04$	$11.41 \pm 0.06$	0.4	+ 6.3	3.61

#### Successive determination of scandium(III) and erbium(III) in mixtures

Titrated with 5 × 10<sup>-4</sup> M-EDTA, Sc(III) at pH = 2.35 and  $\lambda$  = 540 nm, Er(III) at pH = 5.0 and  $\lambda$  = 560 nm.

a) See the note to Table 1.

was completed, the solution was adjusted to pH = 5.0 by adding sodium acetate solution ( $c = 0.2 \text{ mol dm}^{-3}$ ) to continue the titration of erbium at  $\lambda = 560 \text{ nm}$ .

On comparison with the titrations performed with the use of Methylxylenol Blue as indicator [8] under similar conditions the titration curves obtained with Xylenol Orange were much steeper. It was thus possible to consider a successive determination with a more dilute titrant than the common 0.001 M-EDTA. As shown by the statistical data in Table 2, it was possible to achieve precise results even with  $5 \times 10^{-4}$  M-EDTA; however, the end-points were subject to systematic deviations when the concentration of erbium titrated was lower than  $5 \mu mol dm^{-3}$  The differences for both scandium and erbium were found to be statistically significant. In the three series of titrations with different mole ratio of the two metals the amount of scandium found was always lower, whereas that of erbium was systematically higher than the given amount. It is also interesting to note that the observed systematic error cannot be explained in the obvious way that a certain amount of scandium is left free in solution when the first end-point is reached to be then titrated together with erbium. Namely, the positive error for erbium (in µmol) is greater than the corresponding deviation for scandium. In our experiments the possibility to ascribe these deviations to the blank values at both pH values, as suggested by Hafez and Emam [9], was carefully eliminated. Contrarily, these systematic deviations were actually detectable owing to a high degree of precision attained in titrations of individual metal ions.

It may be assumed that in similar situations such small systematic errors are encountered; however, they are usually explained vaguely, *e.g.* as due to inaccurate visual end-point location. A further investigation of the equilibria involved PHOTOMETRIC MICROTITRATIONS. IX

in such successive chelatometric titrations may help to elucidate the phenomena limiting the accuracy attainable in chelatometry.

## References

- 1. Kotrlý, S., Mach, V., Říha, V., Vytřas, K., and Zimáková, M., Sb. Ved. Pr., Vys. Sk. Chemickotechnol., Pardubice 35, 9 (1976).
- 2. Analytical Methods Committee, Analyst (London) 100, 675 (1975).
- 3. Analytical Methods Committee, Analyst (London) 103, 93 (1978).
- 4. Kotrlý, S. and Vytřas, K., in Analytical Chemistry, Essays in Memory of Anders Ringbom. (Wänninen, E., Editor.) P. 259. Pergamon Press, Oxford, 1977.
- 5. Kotrlý, S. and Vřešťál, J., Collect. Czechoslov. Chem. Commun. 25, 1148 (1960).
- 6. Vytřas, K., Malcová, M., and Kotrlý, S., Chem. Zvesti 29, 599 (1975).
- 7. Schwarzenbach, G., Gut, R., and Anderegg, A., Helv. Chim. Acta 37, 937 (1954).
- 8. Kotrlý, S., Mach, V., and Vytřas, K., Chem. Zvesti 33, 499 (1979).
- 9. Hafez, M. A. H. and Emam, M. S. M., Analyst (London) 111, 1435 (1986).
- 10. Šrámková, J., Hafez, M. A. H., Kotrlý, S. et al., unpublished results.
- 11. Kornev, V. I., Zh. Anal. Khim. 32, 1533 (1977).
- 12. Onosova, S. P. and Aleksashina, N. A., Zh. Anal. Khim. 33, 489 (1978).
- 13. Lyle, S. J. and Rahman, M. M., Talanta 10, 1177 (1963).
- Vřešťál, J., Havíř, J., Brandštetr, J., and Kotrlý, S., Collect. Czechoslov. Chem. Commun. 24, 360 (1959).
- 15. Přibil, R., Applied Complexometry, p. 105. Pergamon Press, Oxford, 1982.
- 16. Kotrlý, S. and Vytřas, K., Sb. Ved. Pr., Vys. Sk. Chemickotechnol., Pardubice 19, 21 (1969).
- 17. Kotrlý, S. and Říha, V., Czechoslov. 169941 (1972).
- Definition of pH Scales, Standard Reference Values, Measurement of pH and Related Terminology. Pure Appl. Chem. 55, 1467 (1983).
- 19. Kotrlý, S., Anal. Chim. Acta 29, 552 (1963).

Translated by S. Kotrlý